

Première modification de l'arrangement administratif concernant le certificat de conduite et le certificat d'aptitude à la conduite au radar conclu avec le Ministère fédéral des transports, de l'innovation et de la technologie de la République d'Autriche

(Résolution 2015-I-12)

La Commission Centrale pour la Navigation du Rhin et le Ministère fédéral des transports, de l'innovation et de la technologie de la République d'Autriche modifient comme suit l'arrangement administratif concernant le certificat de conduite et le certificat d'aptitude à la conduite au radar conclu le 27 mai 2011 :

- l'article 1^{er}, paragraphe 1, dernier tiret, est rédigé comme suit :

« Pour naviguer sur les secteurs du Danube énumérés à l'annexe 1, le titulaire doit présenter une attestation conforme à l'annexe 2 délivrée par l'autorité autrichienne compétente et prouvant qu'il/elle a effectué 8 voyages en aval et 8 voyages en amont sur le secteur considéré, ou un certificat de connaissance de secteur délivré par un Etat membre de la Commission du Danube pour le Danube et couvrant les secteurs concernés, conformément aux « Recommandations de la Commission du Danube relatives aux attestations de connaissance de secteur

- l'article 2, paragraphe 2, est rédigé comme suit :

« L'autorité autrichienne compétente pour délivrer la patente de capitaine autrichienne, l'attestation conforme à l'annexe 2 (jusqu'au 30 juin 2014), de l'attestation de connaissance de secteur visée à l'annexe 2a (à compter du 1^{er} juillet 2014) et la mention relative à l'aptitude à la conduite au radar est : »

- l'annexe 1 est rédigée comme suit :

« Liste des secteurs des voies d'eau autrichiennes sur lesquels des connaissances de secteur sont requises

Sur le Danube :

- de Tiefenbach à Sank Nikola an der Donau

- de Melk à Krems

- de Wien-Freudenau jusqu'à la frontière nationale entre l'Autriche et la Slovaquie »

Une nouvelle annexe 2a est insérée :

« Modèle de l'attestation de connaissance de secteur autrichienne pour le Danube (à compter du 1^{er} juillet 2014)

MODÈLE

STRECKENZEUGNIS FÜR DIE DONAU **REPUBLIK ÖSTERREICH**

1. Musterfrau, Mag
2. Mana
3. 31/12/1961 - A - Geburtsort
4. 01/09/1997
7. 

8. Schifferpatent für die Binnenschifffahrt A
9. von km 1234 567 bis km 1234 567
von km 1234 567 bis km 1234 567
von km 1234 567 bis km 1234 567
von km 1234 567 bis km 1234 567
von km 1234 567 bis km 1234 567

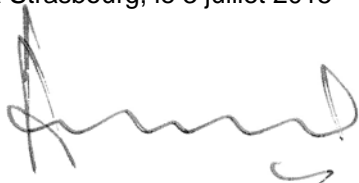
5. 000001

STRECKENZEUGNIS FÜR DIE DONAU

1. Name des Inhabers, akademischer Grad
2. Vorname(n)
3. Geburtsdatum und -ort
4. Ausstellungsdatum des Streckenzeugnisses
5. Ausstellungsnummer
6. Lichtbild des Inhabers
7. Unterschrift des Inhabers
8. Art des Patents
9. Örtlicher Geltungsbereich

Dieses Streckenzeugnis gilt nur in Verbindung mit dem auf den gleichen Namen lautenden Patent nach 8 und berechtigt den Inhaber zur Fahrt auf den Streckenabschnitten der Donau nach 9

Fait à Strasbourg, le 3 juillet 2015



Hans VAN DER WERF
Secrétaire général
Commission Centrale pour la Navigation du Rhin



Dipl.-Ing. Reinhard VORDERWINKLER
Administration supérieure de la navigation
Ministère du transport, de l'innovation et
de la technologie de la République d'Autriche

Erste Änderung der Verwaltungsvereinbarung im Bereich der Schiffsführer- und Radarzeugnisse mit dem Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie der Republik Österreich

(Beschluss 2015-I-12)

Die Zentralkommission für die Rheinschifffahrt und das Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie der Republik Österreich ändern die Verwaltungsvereinbarung im Bereich der Schiffsführer- und Radarzeugnisse vom 27. Mai 2011 wie folgt:

- Artikel 1, Nr. 1, letzter Anstrich wird wie folgt gefasst:

„Für die Fahrt auf den Donau Strecken, die in Anlage 1 aufgeführt sind, ist vom Inhaber eine von den zuständigen österreichischen Behörde ausgestellte Bescheinigung nach Anlage 2 vorzulegen, mit der bestätigt wird, dass er/sie auf der betreffenden Strecke acht Fahrten zu Tal und acht Fahrten zu Berg absolviert hat, oder ein von einem Mitgliedstaat der Donaukommission in Übereinstimmung mit den „Empfehlungen der Donaukommission über Schiffsführerzeugnisse“ ausgestelltes Streckenzeugnis für die Donau, das die betreffenden Strecken umfasst.“

- Artikel 2, Nr. 2 wird wie folgt gefasst:

„Die zur Ausstellung des österreichischen Kapitänspatents, der Bescheinigung nach Anlage 2 (bis 30. Juni 2014), des Streckenzeugnisses für die Donau nach Anlage 2a (ab 1. Juli 2014) und des Vermerks betreffend die Befähigung zur Radarfahrt befugte österreichische Behörde ist das“

- Anlage 1 wird wie folgt gefasst:

„Liste der Strecken der österreichischen Wasserstraßen, für die Streckenkenntnisse vorgeschrieben sind

Auf der Donau:

- von Tiefenbach bis Sank Nikola an der Donau
- von Melk bis Krems
- von Wien-Freudenau bis zur österreichisch-slowakischen Staatsgrenze“

Eine neue Anlage 2a wird eingefügt:

„Muster des österreichischen Streckenzeugnisses für die Donau (ab 1. Juli 2014)

MUSTER

STRECKENZEUGNIS FÜR DIE DONAU **REPUBLIK ÖSTERREICH**

1. Musterfrau, Mag
2. Mana
3. 31/12/1961 - A - Geburtsort
4. 01/09/1997
7. 

8. Schifferpatent für die Binnenschifffahrt A
9. von km 1234 567 bis km 1234 567
von km 1234 567 bis km 1234 567
von km 1234 567 bis km 1234 567
von km 1234 567 bis km 1234 567
von km 1234 567 bis km 1234 567



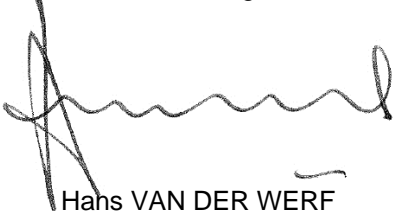

5. 000001

STRECKENZEUGNIS FÜR DIE DONAU

1. Name des Inhabers, akademischer Grad
2. Vorname(n)
3. Geburtsdatum und -ort
4. Ausstellungsdatum des Streckenzeugnisses
5. Ausstellungsnummer
6. Lichtbild des Inhabers
7. Unterschrift des Inhabers
8. Art des Patents
9. Örtlicher Geltungsbereich

Dieses Streckenzeugnis gilt nur in Verbindung mit dem auf den gleichen Namen lautenden Patent nach 8 und berechtigt den Inhaber zur Fahrt auf den Streckenabschnitten der Donau nach 9

Geschehen zu Straßburg, den 3. Juli 2015



Hans VAN DER WERF
Generalsekretär
Zentralkommission für die Rheinschifffahrt



Dipl.-Ing. Reinhard VORDERWINKLER
Oberste Schifffahrtsbehörde
Bundesministerium für Verkehr, Innovation
und Technologie der Republik Österreich

Eerste wijziging van de administratieve overeenstemming over de samenwerking met het Ministerie van Verkeer, Innovatie en Technologie van de Republiek Oostenrijk inzake vaarbewijzen en radarbevoegdheidsbewijzen

(Besluit 2015-I-12)

De Centrale Commissie voor de Rijnvaart en het Ministerie van Verkeer, Innovatie en Technologie van de Republiek Oostenrijk gaan over tot de onderstaande wijziging van de administratieve overeenstemming over de samenwerking inzake vaarbewijzen en radarbevoegdheidsbewijzen van 27 mei 2011:

- Artikel 1, eerste lid, laatste streepje, komt als volgt te luiden:

"voor de vaart op de riviergedeelten van de Donau die in bijlage 1 vermeld staan, moet door de houder een door de bevoegde Oostenrijkse autoriteit afgegeven bewijs overeenkomstig bijlage 2 worden overgelegd waaruit blijkt dat hij/zij op het desbetreffende riviergedeelte acht vaarten stroomafwaarts en acht stroomopwaarts heeft afgelegd, of een door een lidstaat van de Donaucommissie overeenkomstig de "Aanbevelingen van de Donaucommissie inzake de vaarbewijzen" afgegeven bewijs van kennis van riviergedeelten voor de Donau dat de desbetreffende gedeelten omvat."

- Artikel 2, tweede lid, komt als volgt te luiden:

"De bevoegde Oostenrijkse autoriteit voor de afgifte van het Kapiteinspatent, het bewijs overeenkomstig bijlage 2 (tot en met 30 juni 2014), het bewijs van kennis van riviergedeelten voor de Donau overeenkomstig bijlage 2a (met ingang van 1 juli 2014) en de aantekening voor de bekwaamheid voor de radarvaart is:"

- Bijlage 1 komt als volgt te luiden:

"Lijst van Oostenrijkse vaarweggedeelten waarvoor specifieke vaarwegkennis vereist is

Op de Donau:

- van Tiefenbach tot Sank Nikola an der Donau,
- van Melk tot Krems,
- van Wenen-Freudenau tot aan de grens tussen Oostenrijk en Slowakije."

Een nieuwe bijlage 2a wordt als volgt ingevoegd:

"Model van het Oostenrijkse bewijs van kennis van riviergedeelten voor de Donau (met ingang van 1 juli 2014)

MODEL

STRECKENZEUGNIS FÜR DIE DONAU		REPUBLIK ÖSTERREICH
1. Musterfrau, Mag		
2. Mana		
3. 31/12/1961 - A - Geburtsort		
4. 01/09/1997		
7. 		
8. Schifferpatent für die Binnenschifffahrt A		
9. von km 1234,567 bis km 1234,567 von km 1234,567 bis km 1234,567 von km 1234,567 bis km 1234,567 von km 1234,567 bis km 1234,567 von km 1234,567 bis km 1234,567		
	5. 000001	

STRECKENZEUGNIS FÜR DIE DONAU	
1. Name des Inhabers, akademischer Grad	
2. Vorname(n)	
3. Geburtsdatum und -ort	
4. Ausstellungsdatum des Streckenzeugnisses	
5. Ausstellungsnummer	
6. Lichtbild des Inhabers	
7. Unterschrift des Inhabers	
8. Art des Patents	
9. Örtlicher Geltungsbereich	

Dieses Streckenzeugnis gilt nur in Verbindung mit dem auf den gleichen Namen lautenden Patent nach 8 und berechtigt den Inhaber zur Fahrt auf den Streckenabschnitten der Donau nach 9

Gedaan te Straatsburg op 3 juli 2015



Hans VAN DER WERF
Secretaris-generaal
Centrale Commissie voor de Rijnvaart



Dipl.-Ing. Reinhard VORDERWINKLER
Hoge Autoriteit voor de Binnenvaart
Ministerie van Verkeer, Innovatie en
Technologie van de Republiek Oostenrijk